

145. GRIZEL GRIMM

Here lies with Death auld Grizel Grimm,
Lincluden's ugly witch;
O Death! How horrid is thy taste
To lie with such a bitch!

(RBPW, vol.2, p.203)

**146. CAPT. WILLIAM RODDICK,
a noted Coxcomb**

Rest gently, turf, upon his breast,
His chicken heart's so tender:
But rear huge castle on his head,
His skull will prop them under.

(RBPW, vol.2, p.203)

**145. СТАРАЯ КАРГА
ГРИЗЕЛЬ ГРИММ**

«В объятьях смерти Гризель Гримм
Под этой спит плитой...»
О Смерть! Какой ужасный вкус:
Спать с ведьмою такой.

(Перевод Г.Бена)

**146. КАПИТАН УИЛЬЯМ РОДДИК,
известный фат из Корбистона**

Земля, будь пухом фату, сердце коего
Столь слабо, что травмировать легко его,
Хотя у фата был столь крепкий лоб,
Что здание на нем стоять могло б.

(Перевод В.Васильева)